

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0237

Domenica 24.04.2011

AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

Al termine del Messaggio pasquale e prima di impartire la Benedizione *Urbi et Orbi* ai fedeli radunati in Piazza San Pietro e a quanti lo ascoltano attraverso la radio e la televisione, il Santo Padre Benedetto XVI pronuncia l'augurio di Pasqua in 65 lingue:

• AUGURI DEL SANTO PADRE

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

italiano:

Buona Pasqua a voi, uomini e donne di Roma e d'Italia! Il Signore Risorto risvegli nei singoli, nelle famiglie e nelle comunità un desiderio ancor più grande di unità e di concordia. Ponete la vostra fiducia nella forza della croce e della risurrezione di Cristo; una forza che sostiene quanti si impegnano generosamente per il bene comune.

francese:

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde.

inglese:

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all.

tedesco:

Euch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch.

spagnolo:

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de Jesucristo Resucitado.

portoghese:

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado.

neerlandese:

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

[Buona Pasqua!

Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]

lussemburghese:

Frou a geseent Oushteren.

irlandese:

Beannacht na Cásga dhuibh go léir.

greco:

Κριστός ανέστη

albanese:

Për shumë wjet Pashkët.

romeno:

Cristos a înviat.

ungherese:

Krisztus feltamadott.

polacco:

Chrystus zmartwychwstał.

ceco:

Kristus vstal z mrtvých.

slovacco:

Radostné veľkonočné sviatky.

croato:

Sretan Uskrs!

sloveno:

Blagoslovljene velikonočne praznike.

serbo:

Христос васкрсе!

serbo-lusazio:

Chrystus z mortwych stanył.

bulgaro:

Христос възкресе

macedone:

Христос Воскресна.

bielorusso:

Christos uvaskrós.

russo:

Христос Воскресе.

mongolo:

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛАЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

kazako:

Иса тірілпті

ucraino:

Христос Воскрес.

lituano:

Linksmų Šventų Velykų.

lettone:

Priecīgas lieldienas.

estone:

Kristus on surnuist üles tyusnud.

svedese:

Glad Påsk.

finlandese:

Siunattua Pääsiäistä.

islandese:

Gleðilega Páska.

romanès:

Lachi Patraçi.

maltese:

L-Ghid it-tajjeb.

georgiano:

ქრისტე აღვიძრდა

turco:

Paskalya bayramini kutlarim.

arabo:

السيح قام حقا قام
etiopico-eritreo:

cambogiano:

សំរាប់ បុណ្យ ច្បង
ស ខ ៗ

filippino:

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

maori:

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

samoano:

Ia manuia le Efeta.

esperanto:

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

guaraní:

Ña nerenyhe vy'agui, Aleluya

latino:

In resurrectione tua, Christe, caeli et terra laetentur.

[00597-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0237-XX.01]
